

TTR Traduction, Terminologie, Redaction

ÍNDICE DE TÍTULOS

2014-2023(1)

Título	Autor	Año	Volumen	Número	Páginas
"It is you who must be translated": Translational Immortality and Mark Strand's The Monument	Washbourne, Kelly	2022	Volume 35	Number 1	121–146
"My tongue, my own thing": Reading Sanaaq	Henitiuk, Valerie	2016	Volume 29	Number 2	13–41
"Qui sont-je?" Multilingual Entanglements in Üstün Bilgen-Reinart's Porcelain Moon and Pomegranates: A Woman's Trek through Turkey	Karpinski, Eva C.	2018	Volume 31	Number 2	89–109
"Un livre scandaleux et diffamatoire": Militant Translations of the Discours de la servitude volontaire	Emmenegger, Camilla ; Gallino, Francesco ; Gorgone, Daniele	2021	Volume 34	Number 2	15–41
« English is an Anishinaabe language too. » Évaluer le rôle de la traduction dans la résurgence des ordres juridiques autochtones au Canada	Lemieux, René	2022	Volume 35	Number 2	21–42
« Nous les femmes » de 1970 à 2017 à travers les traductions et adaptations de Our Bodies, Ourselves en français	Bessaïh, Nesrine ; Bogic, Anna	2016	Volume 29	Number 2	43–71
« Renoi, t'as besoin que je te l'explique ? » Les stratégies de traduction des termes d'adresse dans le doublage et le sous-titrage de The Wire	Urbain, Émilie	2014	Volume 27	Number 2	171–198
« These foreign c*nts've goat trouble wi the Queen's f*ckin English, ken », ou ré-énoncer la voix scots de Trainspotting au moyen du Québec et de la (socio-)linguistique	Gauthier, Alex	2015	Volume 28	Number 1-2	207–237
(Self-)Censorship and Nazification: Literary Translation in Occupied Norway (1940-1945)	Solberg, Ida Hove	2021	Volume 34	Number 2	69–94
A Catholic Horace at the English Court: Paratextual Manipulations in Thomas Hawkins's Odes of Horace (1625-1638)	Belle, Marie-Alice	2019	Volume 32	Number 1	17–46
A Model for Defining the Concept and Practice of Translation, from the Perspective of Greimassian Semiotics	Troqe, Rovenia	2016	Volume 29	Number 1	217–244
A Small, Stateless Nation in the World Market for Book Translations: The Politics and Policies of the Flemish Literature Fund	McMartin, Jack	2019	Volume 32	Number 1	145–175
A Translational and Narratological Approach to Audio Describing Narrative Characters	Vercauteren, Gert	2014	Volume 27	Number 2	71–90
A Translator's Wanderings in TranslationStudiesWorld	Mossop, Brian	2017	Volume 30	Number 1-2	79–99
Agency, Patronage and Power in Early Modern English Translation and Print Cultures: The Case of Thomas Hawkins	Guénette, Marie-France	2016	Volume 29	Number 2	155–176
Algorithmic Mimesis: Translation, Technology, Resistance	Slessor, Stephen ; Voyer, Anne Sophie	2016	Volume 29	Number 2	129–154

Ana Pano Alamán and Fabio Regattin. Tradurre un classico della scienza. Traduzioni e ritraduzioni dell'Origin of Species di Charles Darwin in Francia, Italia e Spagna [Translating a classic science text. Translations and retranslations of On the Origin of Species by Charles Darwin in France, Italy and Spain]. Bologna, Bononia University Press, 2015, 376 p. (Comptes rendus)	Fiola, Marco A.	2016	Volume 29	Number 2	200–203
Anthony Cordingley and Céline Frigau Manning, eds. Collaborative Translation: From the Renaissance to the Digital Age. London, Bloomsbury, 2017, x, 260 p. (Comptes rendus)	Belle, Marie-Alice	2018	Volume 31	Number 1	225–232
Anthropologie des lectures féministes de la traduction	Wilhelm, Jane	2014	Volume 27	Number 1	149–188
Argumentative Voice in English Eighteenth-Century Translations of Jean-Jacques Rousseau's Du contrat social (1762)	Jookan, Lieve	2021	Volume 34	Number 1	101–126
Baudelaire, l'opium et la poésie : digestion, digression et adaptation	Muris-Prime, Camille	2014	Volume 27	Number 1	213–227
Becoming Other: Cannibalistic Translation as Liminal Transformation	Young, Jake	2023	Volume 36	Number 1	233–255
Boucler la boucle : réflexions sur un trajet traductologique en spirale	Woodsworth, Judith	2017	Volume 30	Number 1-2	39–59
Breaking the Linguistic Minority Complex through Creative Writing and Self-Translation	Dagnino, Arianna	2019	Volume 32	Number 2	107–129
Charles Le Blanc. Histoire naturelle de la traduction. Paris, Les Belles Lettres, 2019, 304 p. (Comptes rendus)	Varnier-Brune, Gaëlle	2020	Volume 33	Number 1	161–166
Collision and Collusion: Contrasting Representations of the Translator-Author Relationship in Two Contemporary Francophone Novels	Mével, Pierre-Alexis ; Cornelio, Dawn M.	2016	Volume 29	Number 1	139–160
Collombat, Isabelle, dir. Littéraire, non littéraire : Enjeux traductologiques d'une problématique transdisciplinaire. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2021, 284 p. (Comptes rendus)	Des Rochers, Arianne	2022	Volume 35	Number 1	235–241
Colonialisme, universalisme occidental et traduction	Chagnon, Karim	2019	Volume 32	Number 1	259–278
Combinatoire spécialisée : trois perspectives et des enseignements pour la terminologie	L'Homme, Marie-Claude	2017	Volume 30	Number 1-2	215–241
Common Practices in the Quebec Translation Milieu with Respect to Canadian English Usage	York, Christine	2023	Volume 36	Number 1	137–168
D'une culture à l'autre. Le défi de traduire les marqueurs régionaux	Schwerter, Stephanie	2016	Volume 29	Number 1	115–138
D'une langue à l'autre : les transformations du texte de deux nouvelles d'Honoré de Balzac dans des versions anglaises, espagnoles et chinoises	Aubin, Marie-Christine	2016	Volume 29	Number 1	85–114
De Bellefeuille sous la plume de D. G. Jones	Godbout, Patricia	2015	Volume 28	Number 1-2	139–151
De compte-fil à garde-fou : la lecture du traducteur de poésie	Stratford, Madeleine	2014	Volume 27	Number 1	67–93

De je à toi, une question inter-subjective de la traduction. Réflexion à partir de la traduction de Peau noire, masques blancs de Frantz Fanon	Zhang, Florence Xiangyun	2023	Volume 36	Number 1	205–231
De l'emploi des surtitres anglais dans les théâtres franco-canadiens : bénéfice et préjudice	Ladouceur, Louise	2015	Volume 28	Number 1-2	239–257
Diaspora as a Distinct Site of Translational Activity: The Case of U.S. Immigrant Newspapers, 1917-1941	Baer, Brian James ; Pokorn, Nike K.	2018	Volume 31	Number 2	141–165
Diversité des pratiques dans la production plurilingue de textes politiques. Comparaison entre trois partis suisses	Bohn, Véronique	2016	Volume 29	Number 1	161–183
Douglas Robinson. Transgender, Translation, Translingual Address. London and New York, Bloomsbury, 2019, 248 p. (Comptes rendus)	De Witte, Ben	2020	Volume 33	Number 1	170–174
Dror Abend-David. Representing Translation: The Representation of Translation and Translators in Contemporary Media. Londres et New York, Bloomsbury Academic, 2019, 248 p. (Comptes rendus)	Hillinger, Alexandra	2021	Volume 34	Number 2	177–183
Du livre de poche subversif au standard sobre « à la française » : les trajectoires matérielles d'Invitation to Sociology en anglais et en français	Gagné, Anne-Marie	2020	Volume 33	Number 2	41–65
Elizabeth Yeoman. Exactly What I Said: Translating Words and Worlds. Winnipeg, University of Manitoba Press, 2022, 276 p. (Comptes rendus)	Major, Mélissa	2022	Volume 35	Number 2	244–249
Enjeu méthodologique de l'étude des produits culturels bilingues : le cas de la série documentaire bilingue 8e feu	Trépanier, Simon ; Lemieux, René	2023	Volume 36	Number 1	45–69
Éric André Poirier. Initiation à la traduction professionnelle – Concepts clés. Montréal, Linguatex, 2019, 245 pages (Comptes rendus)	Vandaele, Sylvie	2020	Volume 33	Number 1	167–170
Esra Akcan. Architecture in Translation: Germany, Turkey, and the Modern House. Durham, Duke University Press, 2012, 408 p. (Comptes rendus)	Zoellner, Erin	2022	Volume 35	Number 1	231–235
Éthos des traducteurs et langues cibles : les traductions d'oeuvres spirituelles espagnoles aux Pays-Bas méridionaux au XVIe et XVIIe siècle	Behiels, Lieve	2016	Volume 29	Number 1	185–216
Eva C. Karpinski. Borrowed Tongues: Life Writing, Migration, and Translation. Waterloo, Ontario, Wilfrid Laurier University Press, 2012, 271 p. (Comptes rendus)	Klimkiewicz, Aurelia	2014	Volume 27	Number 1	234–239
Evaluating "Cultural Translation" and Intermodal Address in the Musée du quai Branly's Exhibition of African Material Objects	Celis, Abigail E.	2019	Volume 32	Number 1	47–80
Figures de la subversion et de la transgression dans la fiction à substrat traductif	Plassard, Freddie	2022	Volume 35	Number 2	43–69
Franziska Humphreys, dir. Penser la traduction. Paris, Éditions de la Maison des sciences de l'homme, coll. « Bibliothèque allemande », 2021, 363 p. (Comptes rendus)	Lemieux, René	2023	Volume 36	Number 1	269–276
Frederica Scarpa. La traduction spécialisée : une approche professionnelle à l'enseignement de la traduction. Trad. et adapt. Marco A. Fiola. Ottawa, Presses de	Arsenault, Julie	2014	Volume 27	Number 1	239–244

l'Université d'Ottawa, 2010, 451 p. (Comptes rendus)					
Fruela Fernández and Jonathan Evans, eds. The Routledge Handbook of Translation and Politics. London/New York, Routledge, 2018, 524 p. (Comptes rendus)	Zheng, Xinnian	2018	Volume 31	Number 2	224–229
Fulani Oral Literature and (Un)translatability: The Case of Northern Cameroon Mbooku Poems	Mal Mazou, Oumarou	2015	Volume 28	Number 1-2	109–131
Génétique textuelle et écritures mono- et plurilingues	Leblay, Christophe	2016	Volume 29	Number 1	33–59
Geraldine Brodie. The Translator on Stage. Londres et New York, Bloomsbury, 2018, coll. « Literatures, Cultures, Translation », 195 p. (Comptes rendus)	Nolette, Nicole	2018	Volume 31	Number 1	221–225
Giono, Translator or Reader of Moby-Dick?	Génin, Isabelle	2014	Volume 27	Number 1	17–42
Gisella M. Vorderobermeier, ed. Remapping Habitus in Translation Studies. Amsterdam/New York, Brill/Rodopi, 2014, 235 pages. (Comptes rendus)	Gonne, Maud	2018	Volume 31	Number 1	237–243
Helle V. Dam, Matilde Nisbeth Brøgger et Karen Korning Zethsen, dir. Moving Boundaries in Translation Studies. Londres, Routledge, 2019, 249 p. (Comptes rendus)	Soto Bueno, Daniel Ricardo	2020	Volume 33	Number 2	147–153
Homer like Thucydides? Hobbes and the Translation of the Homeric Poems as an Educational Tool	Catanzaro, Andrea	2021	Volume 34	Number 1	47–75
Interpreters in the United States Army Military Government in Korea: “A Government of, for, and by Interpreters”?	Kim, Hyongrae	2021	Volume 34	Number 2	123–148
Interprètes, contextes, situations : l'interprétation comme acte politique	Falbo, Caterina	2021	Volume 34	Number 2	149–171
Irène Cagneau, Sylvie Grimm-Hamen et Marc Lacheney, dir. Les traducteurs, passeurs culturels entre la France et l'Autriche. Berlin, Frank & Timme, 2019, 268 p. (Comptes rendus)	Schögler, Rafael Y.	2021	Volume 34	Number 1	248–253
It's All in the Name: Redressive Translation, Passive/Active Redressive Translation	Cox, Amanda Leigh	2019	Volume 32	Number 1	231–258
Jacques Fontanille, Marco Sonzogni and Rovena Trope, eds. Special Issue: “Traduire : signes, textes, pratiques/Translating: Signs, Texts, Practices.” Signata: Annales des sémiotiques/Annals of Semiotics, 7, 462 p. (Comptes rendus)	Fraser, Ryan	2018	Volume 31	Number 2	230–233
James W. Underhill. Voice and Versification in Translating Poems. Ottawa, University of Ottawa Press, coll. Perspectives on Translation, 2016, 333 p. (Comptes rendus)	Laflamme, Benoit	2016	Volume 29	Number 2	203–206
Jean Delisle et Marco A. Fiola. La traduction raisonnée. Manuel d'initiation à la traduction professionnelle de l'anglais vers le français. 3e édition. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, collection « Pédagogie de la traduction », 2013, 716 p. (Comptes rendus)	Poirier, Éric	2016	Volume 29	Number 1	249–254
Jean Delisle. Interprètes au pays du castor. Québec, Québec, Presses de l'Université Laval, 2019, 354 p. (Comptes rendus)	Fraser, Ryan	2021	Volume 34	Number 2	183–191

Jean-Marc Gouanvic. Hard-boiled fiction et Série noire : les métamorphoses du roman policier anglo-américain en français (1945-1960) . Paris, Classiques Garnier, 2018, 281 p. (Comptes rendus)	Godbout, Patricia	2019	Volume 32	Number 2	255–257
Jean-Marc Gouanvic. Sociologie de l’adaptation et de la traduction : le roman d’aventures anglo-américain dans l’espace littéraire français pour les jeunes (1826-1960) . Paris, Honoré Champion, 2014, 265 p. (Comptes rendus)	Arsenault, Julie	2014	Volume 27	Number 2	240–244
Jeanne Dancette. Dictionnaire analytique de la mondialisation et du travail/Analytical Dictionary of Globalization and Labour/Diccionario analítico de la mundialización y del trabajo . Montréal, Université de Montréal, 2004 à présent. [http://zedamt.herokuapp.com/] (Comptes rendus)	Laliberté, Michèle	2015	Volume 28	Number 1-2	267–273
Joshua Price. Translation and Epistemicide. Racialization of Languages in the Americas . Tucson, University of Arizona Press, 2023, 189 p. (Comptes rendus)	Des Rochers, Arianne	2023	Volume 36	Number 1	264–269
Juan Jesús Zaro, ed. Traductores y traducciones de literatura y ensayo (1835-1919) . Granada, Comares, 2007, 410 p. and Diez estudios sobre la traducción en la España del siglo XIX . Granada, Atrio, 2008, 271 p. (Comptes rendus)	Jiménez-Bellver, Jorge	2014	Volume 27	Number 1	244–249
Judith Weisz Woodsworth, ed. Translation and the Global City: Bridges and Gateways . New York and London, Routledge, 2022, 260 p. (Comptes rendus)	York, Christine	2022	Volume 35	Number 2	249–255
Julia Kölbl, Iryna Orlova et Michaela Wolf, dir. ¿Pasarán? Kommunikation im Spanischen Bürgerkrieg. Interacting in the Spanish Civil War . Vienne et Hambourg, new academic press, 2020, 224 p. / Julia Kölbl. The Babel of Tongues : Englischsprachige Freiwillige und ihr Beitrag zur Kommunikation im Spanischen Bürgerkrieg . Vienne, LIT Verlag, 2021, 264 p. (Comptes rendus)	Neelsen, Sarah	2022	Volume 35	Number 1	242–248
Julie Loison-Charles. Traduction audiovisuelle et multilinguisme : Le français dans les séries anglophones . Arras, Artois Presses Université, 2022, 231 p. (Comptes rendus)	Florentin, Valérie	2023	Volume 36	Number 1	256–260
Karen Emmerich. Literary Translation and the Making of Originals . New York, Bloomsbury, 2017, 224 p. (Comptes rendus)	Hosay, Maureen	2020	Volume 33	Number 2	153–159
Kathryn Batchelor. Translation and Paratexts . London/New York, Routledge, 2018, 202 p. (Comptes rendus)	Tahir Gürçağlar, Şehnaz	2018	Volume 31	Number 2	219–224
Kathy Mezei, Sherry Simon et Luise von Flotow, dir. Translation Effects: The Shaping of Modern Canadian Culture . Montréal et Kingston, McGill-Queen’s University Press, 2014, 478 p. (Comptes rendus)	Hillinger, Alexandra	2014	Volume 27	Number 2	236–239
L’alexandrin dans la tragédie humaniste en France au XVI^e siècle : un choix politique	Denoyer, Brice	2021	Volume 34	Number 1	21–45
L’enseignement de la traduction au Canada : réflexions à la suite de leçons tirées de la pandémie, de la justice sociale et des changements en milieux universitaires	Desjardins, Renée ; Florentin, Valérie	2022	Volume 35	Number 1	203–230

L'oralité dans Allah Superstar: représentations, tensions, traduction	Mével, Pierre-Alexis	2018	Volume 31	Number 1	47–68
L'outil Ultrad de La Presse Canadienne : la traduction automatique dans un contexte journalistique	Poirier, Éric André ; Roy, Jean-Hugues	2023	Volume 36	Number 1	71–105
La bande animée coréenne peut-elle rester animée en français ?	Jeanmaire, Guillaume	2014	Volume 27	Number 2	91–122
La boîte noire de l'historiographie interculturelle belge. Les allers-retours d'Emma Lambotte entre Liège et Anvers (1895-1950)	Gonne, Maud	2018	Volume 31	Number 2	167–194
La fabrique de la traduction, un cadrage queer : Michel Tremblay traduit par John Van Burek et Bill Glassco	Nolette, Nicole ; Louër, Dominique	2019	Volume 32	Number 2	159–183
La lisibilité de la version arabe de la Convention internationale des droits de l'enfant	Chraïbi, Sylvie	2016	Volume 29	Number 1	61–83
La place de la rhétorique dans l'opération traduisante de la publicité	Ventura, Daniela ; Vega y Vega, Jorge Juan	2014	Volume 27	Number 2	199–226
La poésie québécoise vue depuis le Mexique : l'anthologie Poesía México-Quebec	Stratford, Madeleine ; Legault-Beauregard, Myriam	2015	Volume 28	Number 1-2	13–38
La politique de traduction d'Edmonton : une étude de terrain	Rao, Sathya	2020	Volume 33	Number 2	67–94
La réception de Faïza Guène en Suède: la banlieue française en traduction	Aronsson, Mattias	2018	Volume 31	Number 1	97–125
La recherche en enseignement de la traduction au Canada : survol historique et enjeux actuels	Echeverri, Álvaro	2017	Volume 30	Number 1-2	149–171
La relecture unilingue : une procédure de révision de traduction rapide, fonctionnelle, mais déloyale	Robert, Isabelle S.	2014	Volume 27	Number 1	95–122
La religion, véritable credo du discours franquiste : traduction, censure et adaptation idéologique de La Terre, d'Émile Zola	Meseguer Cutillas, Purificación	2022	Volume 35	Number 2	161–188
La souveraineté peut-elle se transférer? Les enseignements de la traduction du traité de Waitangi (1840)	Lemieux, René	2016	Volume 29	Number 2	73–98
La traduction intersémiotique dans les dictionnaires du français argotique	Kourdis, Evangelos	2018	Volume 31	Number 1	127–148
La traduction littéraire et le Canada : présentation	Côté, Nicole ; Marcoux, Danièle ; Stratford, Madeleine	2015	Volume 28	Number 1-2	133–138
La traductologie canadienne au fil des publications (1970-2017)	Brisset, Annie	2017	Volume 30	Number 1-2	121–148
Language and Quality Assurance: A Case Study Highlighting the Effects of Power, Resistance, and Countertactics in Academic Program Reviews	Bowker, Lynne	2016	Volume 29	Number 2	177–193
Le corpus journalistique dans l'enseignement de la traduction économique et financière	Boulanger, Pier-Pascale ; Gagnon, Chantal	2023	Volume 36	Number 1	107–135

Le lexique des jeunes des cités dans Kiffe kiffe demain : choix traductifs en arabe, espagnol et néerlandais	Lievois, Katrien ; Noureddine, Nahed Nadia ; Kloots, Hanne	2018	Volume 31	Number 1	69–96
Le soutien accordé par les organismes subventionnaires pour les traductions anglaises de romans canadiens-français du XIXe siècle	Hillinger, Alexandra	2019	Volume 32	Number 1	113–143
Le traducteur en coulisse : traduction de scénarios et productions audiovisuelles multilingues	Vandal-Sirois, Hugo	2014	Volume 27	Number 2	49–70
Les enjeux du traduire : penser « l’entre » dans la distance à l’autre. Le cas de la traduction française du roman d’El Aswany	Qasem , Fayza El	2022	Volume 35	Number 2	101–128
Les Letters concerning the English Nation et les Lettres écrites de Londres sur les Anglais : un original dédoublé	Rooryck, Guy	2021	Volume 34	Number 1	77–99
Les mémoires de traduction et le rapport au texte : ce qu’en disent les traducteurs professionnels	LeBlanc, Matthieu	2014	Volume 27	Number 2	123–148
Les paratextes d’œuvres traduites de sciences humaines et sociales : un espace à explorer / Regard posé sur les premières traductions en langue française de An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations d’Adam Smith	Celotti, Nadine	2021	Volume 34	Number 1	127–152
Lieven D’hulst. Essais d’histoire de la traduction. Avatars de Janus. Paris, Classiques Garnier, “Perspectives comparatistes 24,” 2014, 321 p. (Comptes rendus)	St-Pierre, Paul	2016	Volume 29	Number 1	254–257
Literary Ethnography and Translation in Rachid Djaïdani’s Boumkoeur	Reeck, Matt	2018	Volume 31	Number 1	149–170
Literary Translation as a Form of Social and Pedagogical Activism	Manolachi, Monica ; Musiyiwa, Ambrose	2022	Volume 35	Number 1	173–201
Lori Saint-Martin. Un bien nécessaire. Éloge de la traduction littéraire. Montréal, Boréal, 2022, 304 p. (Comptes rendus)	Bolduc, Charles	2023	Volume 36	Number 1	260–263
Luc van Doorslaer and Peter Flynn, eds. Eurocentrism in Translation Studies. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, “Benjamins Current Topics, Book 54,” 2013, 133 p. (Comptes rendus)	Evans, Jonathan	2014	Volume 27	Number 2	232–236
Lucile Davier. Les enjeux de la traduction dans les agences de presse. Villeneuve d’Ascq, Presses du Septentrion, 2017, 334 p. (Comptes rendus)	Fortier, Louise	2021	Volume 34	Number 1	242–248
Lutter contre la Révolution. Péritexte et voix du traducteur dans le Mercurio britannico (1798-1800)	Piselli, Francesca ; Lupi, Regina	2021	Volume 34	Number 1	153–179
Lynne Bowker and Jairo Buitrago Ciro. Machine Translation and Global Research: Towards Improved Machine Translation Literacy in the Scholarly Community. Bingley, Emerald Publishing, 2019, 111 p. (Comptes rendus)	Mossop, Brian	2019	Volume 32	Number 2	250–255
Marc Lacheney, Nadine Rentel et Stephanie Schwerter, dir. Errances, discordances, divergences? Approches interdisciplinaires de l’erreur culturelle en traduction. Berlin,	LeBlanc, Louisane	2020	Volume 33	Number 2	159–163

Peter Lang, 2019, 351 p. (Comptes rendus)					
Marie-Alice Belle et Álvaro Echeverri, études réunies par. Pour une interdisciplinarité réciproque. Recherches actuelles en traductologie. Arras, Artois Presses Université, 2017, 208 p. (Comptes rendus)	Letawe, Céline	2019	Volume 32	Number 2	247–249
Markoosie Patsauq. Edited and translated by Valerie Henitiuk and Marc-Antoine Mahieu. Uumajursiutik unaatuinnamut / Hunter with Harpoon / Chasseur au harpon. Montréal and Kingston, McGill-Queen's University Press, 2021, 334 p. (Comptes rendus)	Bolderen, Trish Van	2022	Volume 35	Number 2	239–244
Michaela Wolf, ed. Interpreting in Nazi Concentration Camps. New York, Bloomsbury, 2016, 248 p. (Comptes rendus)	Simon, Sherry	2016	Volume 29	Number 2	207–212
Michel Ballard, avec la collaboration de Yves Chevrel et Christian Balliu. Antiquité et traduction. De l'Égypte ancienne à Jérôme. Villeneuve d'Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2019, 124 p. (Comptes rendus)	Belle-Isle, Anne-Marie	2021	Volume 34	Number 1	237–242
Nicole Nolette. Jouer la traduction : théâtre et hétérolinguisme au Canada francophone. Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2015, 284 p. (Comptes rendus)	Ploix, Cédric	2016	Volume 29	Number 1	257–261
Obstacles lexico-sémantiques à la lecture réussie d'un texte de spécialité	Collet, Tanja	2014	Volume 27	Number 1	123–148
On Loss and Gain: The Translation of Linguistic Simultaneity in This is How You Lose Her, by Junot Díaz	Cresci, Karen Lorraine	2018	Volume 31	Number 2	111–139
On Not Taming the Wild Tongue: Challenges and Approaches to Institutional Translation in a University Serving a Historically Minoritized Population	Dávila-Montes, José ; González Núñez, Gabriel ; Guajardo, Francisco	2019	Volume 32	Number 2	33–60
On the Challenges of Transnational Feminist Translation Studies	von Flotow, Luise	2017	Volume 30	Number 1-2	173–194
On the Translation of Otherness: The Univocal Case of Will Grayson, Will Grayson	Badenes, Guillermo	2019	Volume 32	Number 2	131–157
Patrick Cattrysse. Descriptive Adaptation Studies. Epistemological and Methodological Issues. Antwerp et Apeldoorn, Garant Publishers, 2014, 363 p. (Comptes rendus)	Guénette, Marie-France	2015	Volume 28	Number 1-2	274–277
Paulina Pietrzak et Michał Kornacki. Using CAT Tools in Freelance Translation. Insights from a Case Study. London et New York, Routledge, 2021, 127 p. (Comptes rendus)	Ghassemi, Rouhollah	2022	Volume 35	Number 1	249–254
Perspectives on Cognition, Translation, and Translators	Séguinot, Candace	2017	Volume 30	Number 1-2	195–214
Piotr Blumczynski. Experiencing Translationality: Material and Metaphorical Journeys. New York, Routledge, 2023, 210 p. (Comptes rendus)	Marais, Kobus	2023	Volume 36	Number 1	277–283
Plaidoyer pour la prise en compte de la spécificité juridique du Québec dans la traduction de contrats	Tellier-Marcil, Arnaud	2019	Volume 32	Number 1	177–204
Political Corrections: The Revolutionary Context and English Retranslations of Johann Georg Zimmermann's Vom Nationalstolze [On National Pride] (1768)	Tarkka, Laura	2021	Volume 34	Number 1	181–208

Post-Translation and Holocaust Memory in Social Media: The Case of Eva Stories	Cantarero Muñoz, María	2022	Volume 35	Number 1	147–172
Présentation (Traduction et rédaction : un destin lié)	Qasem, Fayza El ; Plassard, Freddie	2016	Volume 29	Number 1	9–15
Presentation (Translation, Politics and Policies)	McDonough Dolmaya, Julie ; Gagnon, Chantal	2019	Volume 32	Number 1	9–16
Présentation: la banlieue française au prisme de la traduction littéraire	Vitali, Ilaria	2018	Volume 31	Number 1	9–21
Présentation. (La traduction comme acte politique : perspectives contemporaines (XXe-début XXIe siècle))	Bianchi, Diana ; Leech, Patrick ; Piselli, Francesca	2021	Volume 34	Number 2	9–14
Présentation. (La traductologie en mouvement)	Francoeur, Aline	2017	Volume 30	Number 1-2	9–11
Présentation. (Lecture et traduction)	Wilhelm, Jane	2014	Volume 27	Number 1	9–16
Présentation. (Matérialités de la traduction : le livre, la ville, le corps)	Belle, Marie-Alice ; Buzelin, Hélène	2020	Volume 33	Number 2	9–12
Presentation. (Minority and Migrant Intercultural Encounters: From Binarisms to Complexity)	Merkle, Denise ; Lane-Mercier, Gillian	2018	Volume 31	Number 2	9–16
Presentation. (The Politics of Micro-Centers: Translation in “Minor” Contexts as Complex Cultural Transfer)	Tanasescu, Raluca	2019	Volume 32	Number 2	9–32
Présentation. (Traduction et adaptation : un mariage de raison)	Florentin, Valérie ; Bastin, Georges L.	2020	Volume 33	Number 1	9–19
Présentation. (Traduction et journalisme)	Gagnon, Chantal ; Boulanger, Pier-Pascale	2023	Volume 36	Number 1	9–14
Présentation. (Traduction et subversion)	Merkle, Denise ; Collombat, Isabelle ; Qasem , Fayza El	2022	Volume 35	Number 2	9–20
Presentation. (Traduction, textes, médias / Translation, Texts, Media)	York, Christine	2014	Volume 27	Number 2	9–16
Presentation. (Translation and Power: Countertactics)	Fraser, Ryan	2016	Volume 29	Number 2	9–12
Presentation. (Translation as a Political Act (Europe: 1500-1800))	Bianchi, Diana ; Leech, Patrick ; Piselli, Francesca	2021	Volume 34	Number 1	9–19
Promouvoir le transculturel comme « typiquement allemand » ? Retour sur cinquante ans de littérature de la migration et sur sa promotion	Neelsen, Sarah	2018	Volume 31	Number 2	195–217
Rachel Weissbrod and Ayelet Kohn. Translating the Visual. A Multimodal Perspective. Londres et New York, Routledge, 2019, 223 p. (Comptes rendus)	Neelsen, Sarah	2020	Volume 33	Number 1	174–179
Raghavanka. The Life of Harishchandra. Translated by Vanamala Viswanatha. Cambridge, Mass., and London, England, Murty Classical Library of India, Harvard University Press, 2017, 640 p. / Paul St-Pierre. Translating Odisha. Bhubaneswar, Dhauri Books, 2019, 436 p. (Comptes rendus)	Simon, Sherry	2020	Volume 33	Number 2	163–168

Re-thinking Neutrality Through Emotional Labour: The (In)visible Work of Conference Interpreters	Ayan, Irem	2020	Volume 33	Number 2	125–146
Reading in Silence: Translations of Homosexual-Themed Fiction in State-Socialist Hungary and Estado Novo Portugal	Gombár, Zsófia	2022	Volume 35	Number 1	65–94
Rebecca Ruth Gould et Kayvan Tahmasebian, dir. The Routledge Handbook of Translation and Activism. New York et Londres, Routledge, 2020, 543 p. (Comptes rendus)	Colón Rodríguez, Raúl E.	2021	Volume 34	Number 1	253–260
Redefining Translation Spaces in the Soviet Union: From Revisionist Policies to a Conformist Translation Theory	Dmitrienko, Gleb	2019	Volume 32	Number 1	205–229
Reflections on Translation Studies: Past and Present	Simon, Sherry	2017	Volume 30	Number 1-2	61–78
Reformuler, réécrire, recréer... : des concepts connexes à la verbalisation en traduction	Henry, Jacqueline	2016	Volume 29	Number 1	17–31
Relectures et traductions du Hamlet de Shakespeare par Yves Bonnefoy : de la ré-énonciation à la création	Roesler, Stéphanie	2014	Volume 27	Number 1	43–65
Relire l’histoire de la traduction littéraire au Canada : d’une tradition de traduction à des amorces de traditions imprévisibles	Lane-Mercier, Gillian	2018	Volume 31	Number 2	17–42
Repérage des décalages informationnels de traduction au moyen du criblage automatique des segments hétéromorphes d’un corpus parallèle	Poirier, Éric André	2019	Volume 32	Number 1	279–308
Representation of African Cultural Knowledge and Identity in Versions of German-Translated Things Fall Apart by Chinua Achebe—A Critical Intercultural Communication Analysis	Eke, Joseph N.	2022	Volume 35	Number 1	35–64
Revealing the Translator as a Political and Cultural Agent: An Archival Research on Sabahattin Ali’s Translational Practices	Malaymar, Deniz	2021	Volume 34	Number 2	43–68
Revisiting “Speak White”: A lieu de mémoire Lost and Found in Translation	Ruschiensky, Carmen	2018	Volume 31	Number 2	65–87
Rewrapping Indianness for Spain: The Peritextual Representation of Native North American Identity in Literary Translations	Herrero López, Isis	2015	Volume 28	Number 1-2	39–64
Robert Carvais, Valérie Nègre, Jean-Sébastien Cluzel et Juliette Hernu-Bélaud, dir. Traduire l’architecture. Texte et image : un passage vers la création ? Paris, Picard, 2015, 296 p. (Comptes rendus)	Chevrel, Yves	2016	Volume 29	Number 1	245–249
Roumi traduit, Roumi réécrit : enjeux politiques d’une réception	Sedaghat, Amir Artaban	2020	Volume 33	Number 1	99–129
Rudy Loock. La traductologie de corpus. Villeneuve D’Ascq, Presses universitaires du Septentrion, 2016, 261 p. (Comptes rendus)	Saint, Elizabeth C.	2018	Volume 31	Number 1	232–237
Saint-Denys Garneau dans le prisme de ses traducteurs hispano-américains	Stratford, Madeleine	2015	Volume 28	Number 1-2	153–179

Sergey Tyulenev. Translation and Society. London and New York, Routledge, 2014, 218 p. (Comptes rendus)	Kalantari, Esmaeil	2015	Volume 28	Number 1-2	262–266
Sherry Simon, dir. In Translation: Honouring Sheila Fischman. Montréal et Kingston, McGill-Queen's University Press, 2013, 221 p. (Comptes rendus)	Legault-Beauregard, Myriam	2014	Volume 27	Number 2	227–232
Sherry Simon. Villes en traduction : Calcutta, Trieste, Barcelone et Montréal. Trad. Pierrot Lambert. Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 2013, 269 p. (Comptes rendus)	Leconte, Marie	2015	Volume 28	Number 1-2	259–262
Subjective Responses to Translation Memory Policy in the Workplace	Mossop, Brian	2019	Volume 32	Number 1	309–339
Subversion in Visual and Verbal Paratexts. A Case Study of the Translation of a Contemporary Chinese Artist's Biography	Wang, Yandi	2022	Volume 35	Number 2	71–99
Subversive Sixties in Ink: Underground Comix, Censorship, and Translation between the United States and Italy	Polli, Chiara	2022	Volume 35	Number 2	129–160
Suppositions de traducteurs : les pseudo-traductions d'Andreï Makine	Lievois, Katrien	2014	Volume 27	Number 2	149–170
Tania Demetriou and Rowan Tomlinson, eds. The Culture of Translation in Early Modern England and France, 1500-1660. London, Palgrave Macmillan, 2015, xii, 231 p. (Comptes rendus)	Belle, Marie-Alice	2016	Volume 29	Number 2	195–200
Territoires, histoires, mémoires : présentation	Echeverri, Álvaro ; Bastin, Georges L.	2015	Volume 28	Number 1-2	9–12
The Beginnings of Translation Studies	St-Pierre, Paul	2017	Volume 30	Number 1-2	101–119
The Copy Effect in Translation: On Formal Similarity and the Book Historic Perspective	Fraser, Ryan	2020	Volume 33	Number 2	13–40
The Newcomer's Guide to Edmonton and Community Translation: Materially and Culturally Situated Practices	Cisneros, Odile ; De Léon, Ann	2020	Volume 33	Number 2	95–123
The Place of Translation in Nigerian Cultural Diplomacy and its Impact on Translation Exchanges	Madueke, Sylvia I. C.	2019	Volume 32	Number 1	81–112
The Role of Sound in Film Translation: Subtitling Embodied Aural Experience in Aki Kaurismäki's Lights in the Dusk	Kokkola, Sari	2014	Volume 27	Number 2	17–47
Toucher les souffles marginaux : réflexions sur quelques reflets de la banlieue parisienne au Japon	Udo, Satoshi	2018	Volume 31	Number 1	171–192
Traduction basque de chansons populaires : entre transformation minimale et reparation	Jaka Irizar, Aiora	2019	Volume 32	Number 2	81–106
Traduction et éditorialisation des récits sur la banlieue : paratexte iconique et transfert culturel	Turpin, Béatrice	2018	Volume 31	Number 1	23–46
Traduction et réception du surréalisme bretonnien : un engagement politique face à la censure franquiste	Panchón Hidalgo, Marian	2021	Volume 34	Number 2	95–121

Traduction philosophique et signature : le cas de l'indécidable derridien entame en anglais	Lemieux, René	2019	Volume 32	Number 2	217–242
Traductologie et double réflexivité : genèse de TTR et sociologie de la traduction de la littérature anglo-américaine en français	Gouanvic, Jean-Marc	2017	Volume 30	Number 1-2	13–38
Traduire au Québec la poésie étrangère : départager le rêve de la réalité	Rivet, Mélanie	2015	Volume 28	Number 1-2	181–205
Traduire l'interlangue : la traductologie au carrefour de la sociolinguistique et de la linguistique de l'acquisition	Nannoni, Catia ; Pugliese, Rosa	2020	Volume 33	Number 1	131–160
Traduire la banlieue : défis et obstacles	Vitali, Ilaria	2018	Volume 31	Number 1	193–220
Traduire la liberté. La démocratie libérale selon Benjamin Constant	Wilhelm, Jane Elisabeth	2021	Volume 34	Number 1	209–235
Traduire le néologisme : innovation lexicale et stratégies traductives dans les versions françaises de la Comédie de Dante	Rossi, Giuliano	2022	Volume 35	Number 1	9–34
Traitement et traduction de la mafia italienne par la presse française	Denizeau, Bérengère	2023	Volume 36	Number 1	15–43
Translating Indigeneity at the University of Alberta	Malena, Anne ; Tarif, Julie	2018	Volume 31	Number 2	43–64
Translation and Adaptation Studies: More Interdisciplinary Reflections on Theories of Definition and Categorization	Cattrysse, Patrick	2020	Volume 33	Number 1	21–53
Translation and Loss-Aversion	Goldfajn, Tal	2020	Volume 33	Number 1	81–98
Translation as “Transcreation” and Other Productive “Betrayals”	Camps, Assumpta	2022	Volume 35	Number 1	95–119
Translation Trainees’ Self-censorship and its Pedagogical Implications: A Triangulated Investigation in Hong Kong	Wai-on, Law	2023	Volume 36	Number 1	169–203
Transmedia, Translation and Adaptation: Parallel Universes or Complex System?	Canalès, Audrey	2020	Volume 33	Number 1	55–78
Transnational Translation: Reflections on Translating from Judeo-Spanish and Spanglish	Attig, Remy	2019	Volume 32	Number 2	61–80
Underground Games: Surface Translation and the Grotesque	Fraser, Ryan	2016	Volume 29	Number 2	99–128
Une tentative subversive par le « coeur d'enfant » – Traduire l'humanité de Quatrevingt-treize en Chine par Zeng Pu (1872-1935)	Zhang, Florence Xiangyun	2022	Volume 35	Number 2	189–211
Valérie Bada, Céline Letawe, Christine Pagnoulle, Patricia Willson, eds. Impliciter, expliciter. L'intervention du traducteur. Liège, Presses Universitaires de Liège, 2018, 276 p. (Comptes rendus)	Lambrechts, Ellen	2019	Volume 32	Number 2	243–247
Vectors of Exchange: Translation Praxis in Cuadernos de Marcha and Revista Casa de las Américas	Guzmán, María Constanza	2015	Volume 28	Number 1-2	91–108
Vincent Broqua et Dirk Weissmann, dir. Sound/Writing : traduire-écrire entre le son et le sens, Homophonic translation – traducson – Oberflächenübersetzung. Paris, Éditions	Coussy, Audrey	2021	Volume 34	Number 2	173–177

des Archives Contemporaines, 2019, 356 p. (Comptes rendus)					
When a Translator Joins the Revolution: A Paratextual Analysis of Manuel García de Sena's <i>La independencia</i>	González Núñez, Gabriel	2014	Volume 27	Number 1	189–211
When Body, Emotion, and Translation Meet: A Proposal for a Reader- and Translator-Oriented Approach to Translation	Constantino Reyes, Julia	2019	Volume 32	Number 2	185–215
When Deciding to Translate Means Risking Your Reputation: How an American Translator Became a “Spy,” and a Chinese Author, an “Enemy from America”	Tian, Ye	2022	Volume 35	Number 2	213–238
Whose America? Decolonial Translation by Frederick Douglass and Caetano Veloso	Price, Joshua M.	2015	Volume 28	Number 1-2	65–89
Yves Chevrel, Lieven D’hulst et Christine Lombez, dir. Histoire des traductions en langue française : XIXe siècle (1815-1914). Paris, Éditions Verdier, 2012, 1376 p. (Comptes rendus)	Guénette, Marie-France	2014	Volume 27	Number 1	229–234
Yves Gambier and Luc van Doorslaer, eds. Border Crossings. Translation Studies and other disciplines. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 2016, xv, 380 p. (Comptes rendus)	Cattrysse, Patrick	2018	Volume 31	Number 2	233–237